

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Волхонов Михаил Станиславович
Должность: Ректор
Дата подписания: 05.05.2025 11:12:18
Уникальный программный ключ:
40a6db1879d6a9ee29ec8e0ffb2f95e4614a0998

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ДЕПАРТАМЕНТ НАУЧНО-ТЕХНОЛОГИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКИ И ОБРАЗОВАНИЯ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Костромская государственная сельскохозяйственная академия»

Кафедра иностранных языков и русского языка как иностранного

**ФОНД
оценочных средств
по дисциплине «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК
(ФРАНЦУЗСКИЙ)»**

Фонд оценочных средств предназначен для контроля знаний, умений и уровня приобретенных компетенций аспирантов по специальности 4.3.1. Технологии, машины и оборудование для агропромышленного комплекса по дисциплине «Иностранный язык (французский)»

Составитель

Заведующий кафедрой

Паспорт фонда оценочных средств

Специальность 4.3.1. Технологии, машины и оборудование для агропромышленного комплекса

Дисциплина: «Иностранный язык (ФРАНЦУЗСКИЙ)»

	Контролируемые дидактические единицы	Контролируемые компетенции			
			Количество тестовых заданий	Другие оценочные средства	
				вид	кол-во заданий
1	<i>Модуль 1 «Я и моя семья»</i> <i>Тема 1.</i> 1. Разговорная тема: «Знакомство», «О себе». 2. Грамматика: Порядок слов во французском предложении. Временные формы индикатива (активная форма). Личные местоимения. Личные местоимения. Детерминативы существительного. 3. Тексты по специальности (анализ, чтение, перевод).	К-4	20	Собеседование Опрос	21 2
2	<i>Тема 2.</i> 1. Разговорная тема: «Моя семья», «Мой рабочий день». 2. Грамматика: Местоименные глаголы. Степени сравнения прилагательных и наречий. 3. составление резюме и CV. 4. Тексты по специальности (анализ, чтение, перевод).	К-4	20	Собеседование Опрос	13 2
3	<i>Модуль 2 «Я и мое образование»</i> <i>Тема 3.</i> 1. Разговорная тема: «Моя учеба», «Подготовка к поступлению в аспирантуру». 2. Грамматика: Сложноподчиненное предложение. Пассивная форма глагола. 3. Тексты по специальности (анализ, чтение, перевод).	К-4	20	ИДЗ Опрос	1 2
4	<i>Тема 4.</i> 1. Разговорная тема: «Моя научная работа». 2. Грамматика: Функции глагола avoir и être. 3. Реферирование и аннотирование статей и текстов по специальности.	К-4	20	ИДЗ Опрос Реферат	1 2 1

	4. Повторение материала к зачету.				
5	Модуль 3 Профессиональная сфера общения («Я и моя профессия») Тема 5. 1. Разговорная тема: «Моя учёба в аспирантуре». 2. Грамматика: Безличные глаголы и конструкции. 3. Тексты по специальности (анализ, чтение, перевод, резюме).	К-4		Опрос ИДЗ	2 1
6	Тема 6. 1. Разговорная тема: «Моя исследовательская работа, публикации». «Моя будущая диссертация» 2. Грамматика: Предлоги и предложное управление. Инфинитивные обороты и конструкции. 3. Тексты по специальности (анализ, чтение, перевод, резюме).	К-4	25	ИДЗ Опрос	2 5
7	Тема 7. 1. Повторение 2. Подготовка к кандидатскому экзамену	К-4	40	Реферат Контрольная работа	1 4
8	Итого:		145		61

**Методика проведения контроля по проверке базовых знаний по дисциплине
«ФРАНЦУЗСКИЙ язык» (в рамках аттестационных мероприятий).**

Модуль 1 «Я и моя семья»

Тема 1. «Знакомство», «О себе».

Контролируемые компетенции (или их части):

– способность общаться с коллегами, с широким ученым сообществом и обществом в целом, вести научный диалог (дискуссии) в области научной специализации и обучения на темы, связанные со своей сферой профессиональных знаний (К-4).

1. Собеседование по теме

1.1 Вопросы к текстам по теме «О себе»:

1. Quel est votre nom?
2. Quel est votre prénom?
3. Quel âge avez-vous?
4. Qui êtes-vous?
5. Où habitez-vous?
6. Où travaillez-vous?
7. A quoi vous intéressez-vous?
8. Est-ce que votre famille est nombreuse?
9. Combien êtes-vous dans votre famille?
10. Avez-vous des sœurs ou des frères?
11. Votre sœur est-elle aînée ou cadette?
12. Qui est votre père? Où travaille-t-il?
13. Qui est votre mère? Où travaille-t-elle?
14. Qui s'occupe du ménage dans votre famille?
15. Vos grands-parents habitent-ils avec vous?
16. Sont-ils en retraite?
17. Votre frère aîné est-il marié?
18. Avez-vous des nièces et des neveux?
19. Avez-vous des cousins et des cousines?
20. Êtes-vous marié?
21. Est-ce que votre famille est unie?

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ (Участие в беседе)

При оценивании этого вида говорения важнейшим критерием также как и при оценивании связных высказываний является речевое качество и умение справиться с речевой задачей, т. е. понять партнера и реагировать правильно на его реплики, умение поддержать беседу на определенную тему.

Оценка «отлично» (5 баллов) ставится аспиранту, который сумел решить речевую задачу, правильно употребив при этом языковые средства. В ходе диалога умело использовал реплики, в речи отсутствовали ошибки, нарушающие коммуникацию.

Оценка «хорошо» (4 балла) ставится аспиранту, который решил речевую задачу, но произносимые в ходе диалога реплики были несколько сбивчивыми. В речи были паузы, связанные с поиском средств выражения нужного значения. Практически отсутствовали ошибки, нарушающие коммуникацию.

Оценка «удовлетворительно» (3 балла) выставляется аспиранту, если он решил речевую задачу не полностью. Некоторые реплики партнера вызывали у него затруднения. Наблюдались паузы, мешающие речевому общению.

Оценка «неудовлетворительно» (1-2 балла) выставляется, если аспирант не справился с решением речевой задачи. Затруднялся ответить на побуждающие к говорению реплики партнера. Коммуникация не состоялась.

Тексты по теме «Знакомство»

Texte 1. Ma biographie

Je suis étudiant. Je m'appelle Pierre. J'ai dix-huit ans. Je suis né à Saint-Petersbourg. Je fais mes études à l'Université de Moscou à la faculté d'histoire. Je suis étudiant de première année.

Ma famille n'est pas nombreuse. Nous sommes cinq: mon père, ma mère, mon frère aîné, ma sœur cadette et moi. Faisons connaissance avec tous les membres de notre famille.

Mon père est un homme de cinquante ans. Il est de haute taille, aux yeux bleus, aux cheveux noirs. Il a le nez droit, la bouche bien dessinée. Il est beau et il a l'air jeune. Mon père est ingénieur. Il travaille dans un institut de recherches scientifiques.

Ma mère est de deux ans plus jeune que son mari. C'est une femme de taille moyenne, aux cheveux blonds. Ma mère a terminé la faculté d'histoire il y a vingt ans. Elle travaille à l'école. Elle est professeur d'histoire. Elle aime beaucoup ses trois enfants: Pierre, Marie et moi.

Texte 1. 2. Ma famille

Pierre est mon frère aîné. Il est médecin. Il travaille à l'hôpital. Il n'habite pas avec nous. Il est marié. Il habite non loin de notre maison avec une charmante femme. Ma belle-sœur est musicienne. Ils ont deux enfants: un fils et une fille. Les enfants sont encore petits et ils vont au jardin d'enfants. Ma nièce a cinq ans et mon petit neveu n'a que trois ans. Ma mère aime beaucoup ses petits-enfants et les gâte un peu.

Marie est la fille cadette dans la famille. Elle a 16 ans. Cette année elle va terminer l'école secondaire. Elle a toujours de bonnes notes et rêve de devenir professeur. Mon grand-père et ma grand-mère n'habitent pas avec nous. Ils ne travaillent plus. Ils sont retraités. Ils touchent chacun une pension.

2. Опрос по базовым аспектам:

2.1 - фонетическое чтение;

2.2. - устный перевод со словарем;

2.1 Техника чтения (Фонетическое чтение):

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:

Оценка «отлично» (5 баллов). Достаточный темп, правильные звуки, соблюдаются основные правила чтения слов немецкого языка.

Оценка «хорошо» (4 балла). Достаточный темп, правильные звуки, соблюдаются основные правила чтения слов немецкого языка, имеются, однако, незначительные ошибки в произношении.

Оценка «удовлетворительно» (3 балла). Имеются ошибки в произношении, темп медленный.

Оценка «неудовлетворительно» (1-2 балла). Имеются многочисленные ошибки в произношении, темп чтения очень медленный

2.2 устный перевод со словарем

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ

При оценке данного вида работы важнейшим критерием является владение французским языком, знание лексики общего характера, умение читать тексты со словарем с целью поиска информации, владение наиболее употребительной (базовой) грамматикой, характерной для письменной речи.

«отлично» (5 баллов) – перевод выполнен с заданной адекватностью; удовлетворяет общепринятым нормам литературного языка, не имеет синтаксических конструкций языка оригинала и несвойственных русскому языку выражений и оборотов. Перевод не требует редактирования, допускаются 1-2 негрубые лексические или грамматические ошибки;

«хорошо» (4 балла) – перевод выполнен с заданной адекватностью; удовлетворяет общепринятым нормам литературного языка, но имеет недостатки в стиле изложения; требует стилистической правки и устранения недостатков, допускается до 3-4 лексических или грамматических ошибок;

«удовлетворительно» (3 балла) – текст выполненного перевода имеет пропуски, незначительные смысловые искажения, имеет недостатки в стиле изложения, но передает основное содержание оригинала, перевод требует восполнения всех пропусков оригинала, устранения смысловых искажений, стилистической правки, до 6 лексических или грамматических ошибок;

«неудовлетворительно» (1-2 балла) – перевод не обеспечивает заданной адекватности; текст выполненного перевода не соответствует общепринятым нормам литературного языка, имеет грубые смысловые искажения, стилистические погрешности, множество лексических и/или грамматических ошибок.

3. Тестирование.

Выберите правильный ответ

Какие из следующих детерминативов существительных являются неопределённым артиклем:

- +un, une, des
- le, la, les
- ce, cette, ces
- son, sa, ses

Выберите правильный ответ

Какие глаголы относятся к I группе?

- choisir, bâtir, réfléchir
- aller, parler, étudier
- partir, apprendre, voir
- +entrer, habiter, préparer

Выберите правильный ответ

Найдите глагол II группы:

- +répartir, il répartit, nous répartissons
- repartir, il repart, nous repartons
- réparer, il répare, nous réparons
- reparaître, il reparaît, nous reparaissons

Выберите правильный ответ

Какие глаголы относятся к III группе?

- choisir, bâtir, réfléchir
- aller, parler, étudier
- +partir, apprendre, voir
- entrer, habiter, préparer

Выберите правильный ответ

Какая последовательность глаголов соответствует данной последовательности временных форм: 1) présent, 2) imparfait, 3) passé composé; 4) futur simple?

- il vient, il est venu, il viendra, il venait
- il vient, il venait, il viendra, il est venu
- il vient, il viendra, il est venu, il venait
- +il vient, il venait, il est venu, il viendra

Выберите правильный ответ

Найдите предложения, где притяжательные прилагательные употреблены в значении «свой собственный»:

- Je travaille avec votre sœur.
- Nous voyageons avec leur professeur.
- +Elle aime ses enfants..
- Ils visitent ses amis.

В каких предложениях нет местоимения? (Выберите все правильные ответы).

- +Leur téléphone est occupé.
- Il leur téléphone très rarement.
- Elle la visite chaque jour.
- +La visite est fixée pour demain.

Выберите правильный ответ

Какие местоимения являются личными самостоятельными?

- je, tu, il, elle
- me, te, le, la, les
- me, te, lui

+moi, toi, lui, elle

Выберите правильный ответ

Какое числительное не существует во французском языке:

onze

douze

+ dix-six

dix-sept

Выберите правильный ответ

Найдите перевод слова “ quant à”:

затем

сначала

согласно, по

+что касается

Выберите правильный ответ

Подберите соответствия для словосочетания ”le beau-frère”:

le fils de mes parents

le fils de ma sœur

le frère de mon père

+le mari de ma sœur

Выберите правильный ответ

Укажите предложение, где сказуемое стоит в présent?

Je suis né à Kostroma.

Notre famille habitait ici.

Il me présentera ses enfants.

+Vous travaillez bien.

Выберите правильный ответ

Укажите предложение, где сказуемое стоит в imparfait?

+Notre famille habitait ici.

Il me présentera ses enfants.

Tu as appris la règle.

Vous travaillez bien.

Выберите правильный ответ

Укажите предложения, где сказуемое стоит в passé composé?

+Je suis né à Kostroma.

Notre famille habitait ici.

Il me présentera ses enfants.

+Tu as appris la règle.

Выберите правильный ответ

Укажите предложение, где сказуемое стоит в futur simple?

Je suis né à Kostroma.

+Il me présentera ses enfants.

Tu as appris la règle.

Vous travaillez bien.

Выберите правильный ответ

Укажите предложения, где глагол avoir в самостоятельном значении:

J’ai un fils.

Il a trois ans.

+Nous avons été au concert.

Ils avaient beaucoup de livres

Выберите правильный ответ

В каком предложении глагол *avoir* является вспомогательным :?

+Vous avez bien travaillé.

Tu auras une bonne profession.

Il a deux enfants.

Nos amis avaient un chien.

Выберите правильный ответ

Укажите предложения, где глагол *avoir* употреблён не в самостоятельном значении:

J'ai un fils.

Il a eu trois examens.

+Nous avons été au concert.

Ils avaient beaucoup de livres.

Выберите правильный ответ

Что нужно употребить при переводе на французский язык предложения «У него есть много друзей»:

+avoir;

être;

il y a

posséder

Выберите правильный в ответ

Какое личное местоимение подходит для данного предложения «... fais mes études à l'académie»:

+ je

tu

il

nous

Методика проведения контроля

Параметры методики	Значение параметра
Предел длительности всего контроля	20 минут
Последовательность выбора вопросов	Случайная
Предлагаемое количество вопросов	20

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:

При оценке данного вида работы важнейшим критерием является владение французским языком, знание лексики общего характера, умение понимать содержание и выделять запрашиваемую информацию, владение наиболее употребительной (базовой) грамматикой, характерной для письменной речи.

Оценка «отлично» (5 баллов) выставляется аспиранту, если правильно и корректно выполнено 95-100 % тестовых заданий;

Оценка «хорошо» (4 балла) выставляется аспиранту, если правильно и корректно решено 80 -94 % тестовых заданий;

Оценка «удовлетворительно» (3 балла) выставляется аспиранту, если правильно и корректно решено от 50 до 79 % тестовых заданий;

Оценка «неудовлетворительно» (1-2 балла) выставляется аспиранту, если правильно и корректно решены от 0 до 49 % тестовых заданий.

Тема 2. «Моя семья» «Мой рабочий день»

Контролируемые компетенции (или их части):

– способность общаться с коллегами, с широким ученым сообществом и обществом в целом, вести научный диалог (дискуссии) в области научной специализации и обучения на темы, связанные со своей сферой профессиональных знаний (К-4).

1. Собеседование по теме:

Ответьте на вопросы по теме:

1. A quelle heure vous levez-vous?
2. A quelle heure vous êtes-vous levé ce matin?
3. Faites-vous de la gymnastique le matin?
4. Avez-vous eu le temps de faire de la gymnastique ce matin-là?
5. Êtes-vous long à faire votre toilette?
6. Les étudiants, ont-ils toujours le temps de prendre le petit déjeuner?
7. Combien vous prend le trajet à l'académie?
8. Que prenez-vous d'habitude pour votre petit déjeuner?
9. A quelle heure commencent les cours dans votre institut?
10. Combien de cours par jour avez-vous d'habitude?
11. Où faites-vous vos devoirs?
12. Trouvez-vous le temps de lire des journaux, des revues, d'aller au cinéma, au concert ou au théâtre?
13. A quelle heure vous couchez-vous?

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:

При оценке данного вида работы важнейшим критерием является владение французским языком, знание лексики общего характера и норм речевого этикета для того, чтобы начинать, вести, поддерживать и заканчивать диалог-расспрос, диалог-обмен мнениями, умение воспринимать на слух, участвовать в обсуждении соответствующих тем, владение наиболее употребительной (базовой) грамматикой, характерной для устной речи.

Оценка «отлично» (5 баллов) ставится аспиранту, который правильно понял все поставленные вопросы, сумел ответить на них, правильно употребив при этом языковые средства. В ходе диалога умело использовал реплики, в речи отсутствовали ошибки, нарушающие коммуникацию.

Оценка «хорошо» (4 балла) ставится аспиранту, понял все вопросы, но ответы были несколько сбивчивыми. В речи были паузы, связанные с поиском средств выражения нужного значения. Практически отсутствовали ошибки, нарушающие коммуникацию.

Оценка «удовлетворительно» (3 балла) выставляется аспиранту, если он решил речевую задачу не полностью. Некоторые поставленные вопросы вызвали у него затруднения. Наблюдались длительные паузы, мешающие речевому общению.

Оценка «неудовлетворительно» (1-2 балла) выставляется, если аспирант не справился с решением речевой задачи. Затруднялся ответить на побуждающие к говорению реплики партнера. Коммуникация не состоялась.

2. Грамматический тест

Вставьте подходящие по смыслу слова и словосочетания: (Выберите все правильные ответы).

Chaque matin, ... à 7 heures.

- +je me levais
- je me lèverai
- je me suis levé
- +je me lève

Выберите правильный ответ

...je me suis réveillé plus tard.

- demain
- chaque matin
- d'habitude
- +hier

Выберите правильный ответ

Demain je ... à 10 heures.

me réveille
me réveillais
+me réveillerai
me suis réveillé

Выберите правильный ответ

D'habitude, je me... avec de l'eau froide et du savon.

peigne
brosse les dents
+lave
chausse

Выберите правильный ответ

Je m'habille et je me chausse.

d'abord
+puis
d'habitude
aujourd'hui

Выберите правильный ответ

Je ... mon petit déjeuner:

+prends
mange
bois
déjeune

Выберите правильный ответ

Je ... du pain avec du beurre et du saucisson (du fromage).

prends
+mange
bois
déjeune

Выберите правильный ответ

Je ... une tasse de thé.

+prends
mange
bois
déjeune

Выберите правильный ответ

Puis je ... de la maison.

me dirige
vais
+sors
marche

Выберите правильный ответ

Je ... à l'académie.

me dirige
+vais
sors
marche

Выберите правильный ответ

Je ... vite.

me dirige

vais
sors
+marche

Выберите правильный ответ

Je n'aime pas

me promener
étudier
me coucher
+être en retard

Выберите правильный ответ

Les cours commencent

à midi
à 8 h 30 du soir
+ à 8 h 30 du matin
à 4 heures de l'après-midi

Выберите правильный ответ

Nous ... jusqu' à trois heures de l'après-midi.

allons
rentrons
+travaillons
nous couchons

Выберите правильный ответ

Après les cours je ... à la maison.

+rentre
viens du travail
visite mes amis
fais mon lit

Выберите правильный ответ

A la maison je me repose, ... je dîne.

+ensuite
parfois
souvent
toujours

Выберите правильный ответ

Le soir je ... la télé.

+regarde
lis des livres
travaille sur l'ordinateur
me promène

Выберите правильный ответ

J'aime aussi me promener

avec plaisir
avec de l'eau chaude
+avec mes amis
rarement

Выберите правильный ответ

Le samedi et le dimanche je me couche

vite
+plus tard

lentement
toujours

Выберите правильный ответ

... me prend 7 heures.

la toilette

le réveil

le chemin à l'académie

+le sommeil

Методика проведения контроля

Параметры методики	Значение параметра
Предел длительности всего контроля	10 минут
Последовательность выбора вопросов	Случайная
Предлагаемое количество вопросов	20

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:

При оценке данного вида работы важнейшим критерием является владение французским языком, знание лексики общенаучного характера, умение понимать содержание текста и выделять запрашиваемую информацию, владение наиболее употребительной (базовой) грамматикой, характерной для письменной речи.

Оценка «отлично» выставляется аспиранту, если правильно и корректно выполнено 95-100 % тестовых заданий;

Оценка «хорошо» выставляется аспиранту, если правильно и корректно решено 80 -94 % тестовых заданий;

Оценка «удовлетворительно» выставляется аспиранту, если правильно и корректно решено от 50 до 79 % тестовых заданий;

Оценка «неудовлетворительно» выставляется аспиранту, если правильно и корректно решены от 0 до 49 % тестовых заданий.

3. Опрос по текстам раздела по базовым аспектам:

3.1- фонетическое чтение;

3.2 - устный перевод со словарем;

3.1 Техника чтения (Фонетическое чтение):

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:

Оценка «отлично» (5 баллов). Достаточный темп, правильные звуки, соблюдаются основные правила чтения слов немецкого языка.

Оценка «хорошо» (4 балла). Достаточный темп, правильные звуки, соблюдаются основные правила чтения слов немецкого языка, имеются, однако, незначительные ошибки в произношении.

Оценка «удовлетворительно» (3 балла). Имеются ошибки в произношении, темп медленный.

Оценка «неудовлетворительно» (1-2 балла). Имеются многочисленные ошибки в произношении, темп чтения очень медленный

3.2 Устный перевод со словарем:

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ

При оценке данного вида работы важнейшим критерием является владение французским языком, знание лексики общего характера, умение читать тексты со словарем с целью поиска информации, владение наиболее употребительной (базовой) грамматикой, характерной для письменной речи.

«отлично» (5 баллов) – перевод выполнен с заданной адекватностью; удовлетворяет общепринятым нормам литературного языка, не имеет синтаксических конструкций языка

оригинала и несвойственных русскому языку выражений и оборотов. Перевод не требует редактирования, допускаются 1-2 негрубые лексические или грамматические ошибки;
«хорошо» (4 балла) – перевод выполнен с заданной адекватностью; удовлетворяет общепринятым нормам литературного языка, но имеет недостатки в стиле изложения; требует стилистической правки и устранения недостатков, допускается до 3-4 лексических или грамматических ошибок;
«удовлетворительно» (3 балла) – текст выполненного перевода имеет пропуски, незначительные смысловые искажения, имеет недостатки в стиле изложения, но передает основное содержание оригинала, перевод требует восполнения всех пропусков оригинала, устранения смысловых искажений, стилистической правки, до 6 лексических или грамматических ошибок;
«неудовлетворительно» (1-2 балла) – перевод не обеспечивает заданной адекватности; текст выполненного перевода не соответствует общепринятым нормам литературного языка, имеет грубые смысловые искажения, стилистические погрешности, множество лексических и/или грамматических ошибок.

1. Curriculum Vitae

Le CV comporte:

- l'état civil: dans certains cas, le CV peut être anonyme (procédure pour éviter la discrimination à l'embauche, personne voulant être contactée par des recruteurs sans que son employeur actuel soit mis au courant) ; il peut éventuellement contenir la situation de famille (voir plus bas);

- un titre: Les mentions «CV» ou «Curriculum vitae» ne sont pas utiles, le format est assez clair pour indiquer ce que c'est; on privilégiera un titre en rapport avec la situation : diplôme principal (en France, le diplôme joue souvent un rôle important dans la sélection), poste visé, ou poste actuellement occupé...;

il doit être cohérent avec l'organisation du CV (celle-ci doit refléter ce qui est mis en avant dans le titre), et il peut être éventuellement accompagné d'une phrase de résumé;

- le cursus professionnel, avec en général:
 - les dates de début et de fin de l'expérience (années), éventuellement la durée pour les stages inférieurs à 1 an,
 - la fonction occupée,
 - le nom de l'entreprise,
 - le secteur d'activité,
 - l'effectif de l'entreprise et son chiffre d'affaires annuel ;
 - les enjeux du poste, les performances, les résultats obtenus et les réalisations, quantitatifs ou qualitatifs (p. ex. «taux de défaut inférieur à...», «...heures/km de conduite», « gestion d'un budget de ... », « direction d'une équipe de ... personnes », «amélioration de ...», « réalisation du projet ... »);
 - les formations et diplômes en rapport avec la situation (cursus scolaire, universitaire, formation professionnelle continue...)
 - les compétences particulières (savoirs, savoir-faire et savoir-être), éventuellement développées à titre personnel :
 - langues parlées et écrites, avec le niveau (p. ex. notions, parlé, parlé couramment, écrit⁶)
 - la détention d'un permis de conduire, d'une qualification particulière,
 - la maîtrise d'outils informatiques.

1. Éventuellement, il peut comporter la mention d'activités extra-professionnelles, comme la participation à des associations, des loisirs (sport, culture, voyage), toujours en se posant la question de la pertinence. Certaines expériences peuvent éventuellement se placer avec les expériences professionnelles. La pratique d'un sport d'équipe (football, basket, etc.) est un point positif pour un cadre désireux travailler en entreprise.

2. L'expérience professionnelle et la formation se présentent habituellement par ordre anti-chronologique, le plus récent d'abord, puisque c'est la dernière expérience qui est susceptible d'intéresser le recruteur.

3. Si l'expérience professionnelle est longue et redondante, le candidat peut avoir intérêt à présenter d'abord les compétences développées, ou les postes occupés, puis de lister l'expérience de manière plus succincte, afin d'éviter d'écrire plusieurs fois la même chose pour des postes similaires.

4. Il convient de garder à l'esprit que dans le cas d'une embauche, le candidat dispose de peu de place et le premier tri se fera en quelques secondes. Les informations portées doivent donc être ciblées. Il n'y a pas en la matière un CV type mais un CV par proposition d'embauche. Le CV n'est pas un état pléthorique du passé du candidat (une « pierre tombale ») mais une projection vers l'avenir, en quoi

le passif permet d'aborder le problème de l'entreprise — car le recrutement est la réponse à un problème, à un besoin —, ce qui lui permettra de se distinguer des autres candidats. Le recrutement est un investissement (il a un coût important) et une prise de risque pour l'entreprise. Le CV doit donc rassurer le recruteur.

5. Concernant la mise en forme, là encore cela dépend de la culture du milieu et du but du CV. Il peut faire ressortir la rigueur ou la créativité (par exemple pour un graphiste), mais sera dans tous les cas clair et lisible. Le candidat peut aussi conseiller l'utilisation d'une seule couleur autre que le noir (de préférence une couleur neutre telle le bleu ou le vert foncé) pour le titre, dans le but d'attirer l'attention sur le CV.

6. Dans le cas d'une demande d'embauche, il est en général accompagné par une lettre de motivation (parfois appelée lettre de présentation), outil complémentaire. Le CV devrait donner envie de lire la lettre et *vice versa*. Le rôle du CV et la lettre de motivation va bien au-delà d'un simple document d'information: ces documents constituent la trame du récit du candidat, le fil conducteur de l'entretien.

7. A l'inverse, dans le cadre d'une réponse à une annonce pour un emploi, le CV sera probablement trié « à première vue » dans un premier temps, et doit donc faire ressortir les mots-clés auxquels le recruteur s'attend (ce qui est pensé avoir été décrypté dans l'annonce), et être de préférence court (moins de deux pages). Dans le cas d'une réponse à annonce ou d'une candidature spontanée, le but du CV est d'obtenir un entretien et non pas de décrocher l'emploi.

Curriculum Vitae

Nom: Roy

Prénom: Claude

Adresse actuelle: n 2, rue du Maître Halley, Yerville, 76760

Né: le 10 mai 1972 à Yerville, 76760

Situation de famille: marié, 2 enfants

Formation:

1999 diplôme d'expert comptable

1996 diplôme de l'école de Commerce de Rouen

1991 baccalauréat, lycée de Rouen

Stages:

– septembre 1999 à juin 2000, stage d'expertise comptable au cabinet Morillon à Paris.

– premier trimestre 1999: département informatique de la Société Luxor (fourniture automobiles).

– été 1999: département du personnel de la Société Lampret, S.A.

Expérience:

2005 jusqu'à ce jour: secrétaire général, Société Lelarque et Cie.

2003-2005 directeur administratif, Etablissements Michon.

2002-2003 directeur service comptable, Multirex, S.A.

2000-2001 expert comptable, Cabinet Morillon.

Langues:

Anglais: diplôme de la Chambre de commerce franco-britannique; espagnol courant.

Références:

M. René Floquet, Etablissements Michon.

M. Jacques Dubout, directeur général, Multirex.

M. Lionel Morillon, Cabinet Morillon.

Тема 3. «Моя учеба», «Подготовка к вступлению в аспирантуру».

Контролируемые компетенции (или их части):

– способность общаться с коллегами, с широким ученым сообществом и обществом в целом, вести научный диалог (дискуссию) в области научной специализации и обучения на темы, связанные со своей сферой профессиональных знаний (К-4).

1. ИДЗ – Презентация по теме «Моё образование»

1. En quelle année êtes-vous entré à l'académie agricole de Kostroma?
2. A quelle faculté êtes-vous reçu?
3. Faites-vous vos études aux cours réguliers ou par correspondance?
4. En quelle année faites-vous vos études?
5. Où se trouve votre académie?
6. Depuis quelle année existe l'académie?
7. Combien de facultés a-t-elle?
8. Quelles sont ces facultés?
9. Quel est le nombre des étudiants dans votre académie?
10. Par quelles disciplines est effectuée la formation?
11. Les étudiants font-ils des stages?
12. Quels documents faut-il présenter pour entrer à l'académie? (le certificat d'études secondaires, le certificat d'Examen Uni, la lettre de candidature, le certificat médical, 4 photos.).

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:

При оценке данного вида работы важнейшим критерием является владение французским языком, знание лексики общего и общенаучного характера, умение делать сообщения и отвечать на вопросы, владение наиболее употребительной (базовой) грамматикой, характерной для устной речи.

Оценка «отлично» (5 баллов) ставится аспиранту, который правильно понял все поставленные вопросы, сумел ответить на них, правильно употребив при этом языковые средства. В ходе диалога умело использовал реплики, в речи отсутствовали ошибки, нарушающие коммуникацию.

Оценка «хорошо» (4 балла) ставится аспиранту, понял все вопросы, но ответы были несколько сбивчивыми. В речи были паузы, связанные с поиском средств выражения нужного значения. Практически отсутствовали ошибки, нарушающие коммуникацию.

Оценка «удовлетворительно» (3 балла) выставляется аспиранту, если он решил речевую задачу не полностью. Некоторые поставленные вопросы вызвали у него затруднения. Наблюдались длительные паузы, мешающие речевому общению.

Оценка «неудовлетворительно» (1-2 балла) выставляется, если аспирант не справился с решением речевой задачи. Затруднялся ответить на побуждающие к говорению реплики партнера. Коммуникация не состоялась.

2. Лексико-грамматический тест.

Какой предлог нужно употребить для словосочетания «в 9 часов»?

+à
vers
pour
de

Какой предлог нужно употребить для словосочетания «идти в, на»?

+à
vers
pour
de

Какой предлог выражает отношение дательного падежа?

+à
vers
pour
de

Какой предлог имеет значение родительного падежа?

+à
vers
pour
+de

Какой предлог имеет значение «с, из, от»?

à
vers
pour
+de

Какой предлог применяется для обозначения материала, из которого изготовлен предмет, для выражения содержания, количества или для замены прилагательного ?

à
vers
pour
+de

Какой предлог используется для выражения «до, перед» в отношении времени?

derrière
devant
+avant
après

Какой предлог используется для выражения «после» в отношении времени?

derrière
devant
avant
+après

Какой предлог нужно употребить для выражения «чайная чашка» – une tasse ... thé?

+à
au
du
de

Какой предлог нужно употребить для выражения «чашка чая» – une tasse ... thé?

à
au
du
+de

Какой предлог нужно употребить для выражения действующего лица «Les produits agroalimentaires sont exportés ... les Français»?

pour
+par
de
avec

Какой предлог нужно употребить для словосочетаний: «aller ... France», «être ... France »:

à

dans
+en
de

Какой предлог нужно употребить для словосочетания « из Франции»

à
dans
+en
de

**Какой предлог нужно употребить для словосочетания «aller ...Canada»
«être ... Canada»:**

à
+au
de
du

Какой предлог нужно употребить для словосочетания «из Канады» :

à
au
de
+du

Какой предлог нужно употребить для словосочетания «aller ... Etats--Unis», «être ... Etats-»:

à
au
+aux
des

Какой предлог нужно употребить для словосочетания «из США» :

à
au
aux
+des

Определите, в каком предложении глагол «avoir» употреблён в самостоятельном значении:

Mes parents ont vendu leur maison.
+Il aura un bon travail.
Ce soir il a été occupé.
Vous avez vu ce film.

Определите, в каком предложении глагол «être» употреблён в самостоятельном значении:

Ils sont allés en France.
Ces livres sont vendus ici.
+Ils sont étudiants.
Le fermier est allé au Canada.

Определите, в каком предложении сказуемое стоит в пассивной форме:

Nous avons lu ce texte.
Il est venu chez moi.
+Ce texte est lu par nous.
Ma sœur cadette sera comptable.

Методика проведения контроля

Параметры методики	Значение параметра
--------------------	--------------------

Предел длительности всего контроля	10 минут
Последовательность выбора вопросов	Случайная
Предлагаемое количество вопросов	20

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:

При оценке данного вида работы важнейшим критерием является владение французским языком, знание лексики общего характера, умение понимать содержание текста и выделять запрашиваемую информацию, владение наиболее употребительной (базовой) грамматикой, характерной для письменной речи.

Оценка «отлично» (5 баллов) выставляется аспиранту, если правильно и корректно выполнено 95-100 % тестовых заданий;

Оценка «хорошо» (4 балла) выставляется аспиранту, если правильно и корректно решено 80 -94 % тестовых заданий;

Оценка «удовлетворительно» (3 балла) выставляется аспиранту, если правильно и корректно решено от 50 до 79 % тестовых заданий;

Оценка «неудовлетворительно» (1-2 балла) выставляется аспиранту, если правильно и корректно решены от 0 до 49 % тестовых заданий.

3. Опрос по базовым текстам раздела по аспектам:

3.1 - фонетическое чтение;

3.2 - устный перевод со словарем;

3.1 Техника чтения (Фонетическое чтение):

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:

Оценка «отлично» (5 баллов). Достаточный темп, правильные звуки, соблюдаются основные правила чтения слов немецкого языка.

Оценка «хорошо» (4 балла). Достаточный темп, правильные звуки, соблюдаются основные правила чтения слов немецкого языка, имеются, однако, незначительные ошибки в произношении.

Оценка «удовлетворительно» (3 балла). Имеются ошибки в произношении, темп медленный.

Оценка «неудовлетворительно» (1-2 балла). Имеются многочисленные ошибки в произношении, темп чтения очень медленный

3.2 Устный перевод со словарем

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ

При оценке данного вида работы важнейшим критерием является владение французским языком, знание лексики общего и терминологического характера, умение читать тексты по специальности со словарем, владение наиболее употребительной (базовой) грамматикой, характерной для письменной речи.

«отлично» (5 баллов) – перевод выполнен с заданной адекватностью; удовлетворяет общепринятым нормам литературного языка, не имеет синтаксических конструкций языка оригинала и несвойственных русскому языку выражений и оборотов. Перевод не требует редактирования, допускаются 1-2 негрубые лексические или грамматические ошибки;

«хорошо» (4 балла) – перевод выполнен с заданной адекватностью; удовлетворяет общепринятым нормам литературного языка, но имеет недостатки в стиле изложения; требует стилистической правки и устранения недостатков, допускается до 3-4 лексических или грамматических ошибок;

«удовлетворительно» (3 балла) – текст выполненного перевода имеет пропуски, незначительные смысловые искажения, имеет недостатки в стиле изложения, но передает основное содержание оригинала, перевод требует восполнения всех пропусков оригинала, устранения смысловых искажений, стилистической правки, до 6 лексических или грамматических ошибок;

«неудовлетворительно» (1-2 балла) – перевод не обеспечивает заданной адекватности; текст выполненного перевода не соответствует общепринятым нормам литературного языка, имеет грубые смысловые искажения, стилистические погрешности, множество лексических и/или грамматических ошибок.

Примерный текст:

Enseignement supérieur en France

L'enseignement supérieur comprend les universités et les grandes écoles. L'université française remonte au Moyen Age. Ce sont des établissements d'enseignement supérieur destinés à former les cadres supérieurs de l'administration, de l'économie, de l'armée, de l'enseignement, de l'industrie, du commerce.

Les Grandes Ecoles sont très spécialisées et sont gérées par l'Etat. Elles ne dépendent généralement pas de l'Education nationale, mais d'autres ministères ou bien d'organismes privés.

Finir certaines de ces écoles signifie entrer dans l'élite administrative ou technologique. C'est pourquoi on y accède par un concours d'admission très difficile. Souvent n'est reçu qu'un candidat sur dix ou quinze. Ce concours exige de la part des candidats des connaissances sérieuses d'un niveau supérieur à celui du baccalauréat. Et le bachelier doit consacrer une ou deux années à se préparer aux examens d'entrée dans les classes préparatoires aux Grandes Ecoles (les prépas) situées dans les lycées.

Pour entrer « en prépa », il faut subir une sélection sur dossier. La prépa demande ensuite un travail énorme (environ 60 heures de travail par semaine). Mais lorsqu'on a réussi le concours d'entrée d'une Grande Ecole, on est à peu près sûr d'arriver jusqu'au diplôme et de trouver ensuite un emploi de haute niveau.

Il y a plusieurs types de Grandes Ecoles. Parmi elles certaines sont plus prestigieuses que d'autres. Pour la formation des ingénieurs la plus connue est la Polytechnique. Créée en 1794 elle donne un enseignement scientifique d'un niveau très élevé. Parmi les plus réputées on peut citer le Conservatoire National des Arts et Métiers, l'Ecole Nationale des Ponts et Chaussées.

Pour la formation des cadres de gestion la plus prestigieuse est l'Ecole Nationale de l'Administration (E.N.A.) créée en 1945. La plupart des ministres, des diplomates ont terminé cette école. On les appelle les « mandarins ». Ecole des Hautes Etudes Commerciales forment des spécialistes hautement qualifiés pour le commerce et marketing.

L'Ecole Normale Supérieure est destinée à former des professeurs de l'enseignement secondaire et supérieur (licenciés et agrégés).

La durée des études dans les Grandes Ecoles est de 3 ou 4 ans. Tous les étudiants touchent la bourse. Après les études il y a une nomination, le travail est garanti.

Les universités sont les seuls établissements qui accueillent tous les candidats sans faire de sélection. L'admission à l'université se fait par la voie de l'inscription. Pour pouvoir s'inscrire en première année il faut posséder le baccalauréat (le bac). On le prépare dans le cadre des écoles secondaires, en lycées. La terminale s'achève par le passage du bac. Le bac n'est pas un diplôme qui a une valeur en soi. Il conduit normalement vers les études supérieures et permet de s'inscrire à l'université sans examens. Le nombre de places n'est pas limité, mais 30% quittent l'université à la fin de la première année.

Les études à l'université sont organisées en trois cycles. Les étudiants suivent les cours de formation fondamentale. La durée de ce premier cycle est de deux ans. Le diplôme d'études universitaires générales (DEUG) sanctionne la fin des études du premier cycle.

Le deuxième cycle est un cycle de formation approfondie sanctionné soit par la licence, soit par la maîtrise. Sa durée est d'une année pour la licence et de deux années pour la maîtrise.

Le troisième cycle a pour but de former des étudiants en vue de recherche. Le diplôme d'études approfondies (DEA) sanctionne la première, année de ce cycle. Après l'obtention du DEA il est possible de préparer une thèse. On délivre le diplôme du Doctorat de Spécialité aux candidats qui ont soutenu avec succès une thèse du troisième cycle.

L'université française a été complètement réorganisée après les événements de mai 1968. Chaque université est une véritable entité ayant une large autonomie administrative, financière, pédagogique.

Les études comportent un enseignement théorique, un enseignement dirigé et un enseignement pratique. Les deux derniers sont notés, on utilise la notation sur vingt.

Il y a deux sessions d'examens par an. La première session a lieu au mois de juin. Les étudiants passent l'examen terminal qui comporte quelques épreuves écrites et orales. Chaque épreuve est notée de 0 à 20. Toute note inférieure à 5 est éliminatoire (l'étudiant n'a pas le droit de passer les épreuves orales).

Il existe une deuxième session dite « session de rattrapage » pour ceux qui ont échoué leurs examens lors de la première session.

Les études sont gratuites, mais il y a des droits à payer. À rare exception, les étudiants ne touchent pas de bourse.

Commentaires

Le DEUG – diplôme d'études universitaires générales-первый университетский диплом (выдается по окончании двух лет обучения в университете - первый цикл: bac + 2).

La licence – второй университетский диплом (выдается через год обучения на 2 цикле : bac + 3).

La maîtrise – диплом магистра, третий университетский диплом (выдается по окончании 2 цикла: bac +4).

une note éliminatoire – неудовлетворительная оценка, лишаящая аспиранта права сдавать соответствующий устный экзамен

la Grande Ecole – высшее специализированное учебное заведение

l'Ecole des ponts et des chaussées – Высшая школа мостов и дорог

Les Hautes études commerciales – Высшая экономическая школа

l'Ecole nationale d'administration – Национальная школа администрации

l'Ecole normale -- Педагогический институт

le bachelier – выпускник школы, имеющий степень бакалавра

le dossier – здесь: личное дело

Тема 4. «Моя научная работа»

Контролируемые компетенции (или их части):

– способность общаться с коллегами, с широким научным сообществом и обществом в целом, вести научный диалог (дискуссию) в области научной специализации и обучения на темы, связанные со своей сферой профессиональных знаний (К-4).

1. ИДЗ (презентация с/х академии)

1. История.
2. Факультеты и учебные курсы. Учебный план. Преподаватели.
3. Аудитории и лаборатории.
4. Организация учебного процесса
5. Научные исследования
6. Социально-общественная жизнь и культурно-массовые мероприятия.
7. Организация досуга аспирантов
8. Спортивные достижения.

Высказывание в форме рассказа, описания

При оценке данного вида работы важнейшим критерием является владение французским языком, знание лексики общего и общенаучного характера, умение читать литературу с целью поиска информации, участвовать в обсуждении, задавая вопросы и отвечая на вопросы, а также владение наиболее употребительной (базовой) грамматикой, характерной для устной речи.

Оценка «отлично» (5 баллов) ставится аспиранту, если он в целом справился с поставленными речевыми задачами. Его высказывание было связным и логически последовательным. Диапазон используемых языковых средств достаточно широк. Языковые средства были правильно употреблены, практически отсутствовали ошибки, нарушающие коммуникацию, или они были незначительны. Объем высказывания соответствовал тому, что задано программой на данном году обучения. Наблюдалась легкость речи и достаточно правильное произношение. Речь аспиранта была эмоционально окрашена, в ней имели место не только передача отдельных фактов (отдельной информации), но и элементы их оценки, выражения собственного мнения.

Оценка «хорошо» (4 балла) выставляется аспиранту, если он в целом справился с поставленными речевыми задачами. Его высказывание было связным и последовательным. Использовался довольно большой объем языковых средств, которые были употреблены правильно. Однако были сделаны отдельные ошибки, нарушающие коммуникацию. Темп речи был несколько замедлен. Отмечалось произношение, страдающее сильным влиянием родного язы-

ка. Речь была недостаточно эмоционально окрашена. Элементы оценки имели место, но в большей степени высказывание содержало информацию и отражало конкретные факты.

Оценка «удовлетворительно» (3 балла) ставится аспиранту, если он сумел в основном решить поставленную речевую задачу, но диапазон языковых средств был ограничен, объем высказывания не достигал нормы. Аспирант допускал языковые ошибки. В некоторых местах нарушалась последовательность высказывания. Практически отсутствовали элементы оценки и выражения собственного мнения. Речь не была эмоционально окрашенной. Темп речи был замедленным.

Оценка «неудовлетворительно» (1-2 балла) ставится аспиранту, если он только частично справился с решением коммуникативной задачи. Высказывание было небольшим по объему (не соответствовало требованиям программы). Наблюдалась узость вокабуляра. Отсутствовали элементы собственной оценки. Аспирант допускал большое количество ошибок, как языковых, так и фонетических. Многие ошибки нарушали общение, в результате чего возникало непонимание между речевыми партнерами.

2. Лексико-грамматический тест

Выберите правильный ответ

La France se trouve en... .

- Europe centrale
- Europe orientale
- +Europe occidentale
- Europe du Nord

Выберите правильный ответ

C'est ...

- un empire
- un royaume
- +une république

Выберите правильный ответ

Elle ... à l'Union Européenne

- représente
- assure
- +appartient
- occupe

Выберите правильный ответ

Sa superficie ... 549 000 kilomètres carrés.

- utilise
- assure
- appartient
- +occupe

Выберите правильный ответ

La population de la France ... 64,7 millions d'habitants.

- +compte
- assure
- appartient
- occupe

Выберите правильный ответ

La France est à la fois

- un pays agraire
- un pays industriel
- +un pays industriel et agricole
- une puissance mondiale

Выберите правильный ответ

Elle n'est pas riche

- en bauxite
- en charbon
- +en gaz
- +en pétrole

Выберите правильный ответ

La branche la plus développée est

- l'industrie textile
- la métallurgie
- +la construction mécanique
- la chimie

Выберите правильный ответ

La France est la première puissance agricole en

- en Europe
- +en Union Européenne
- dans le monde
- en Europe occidentale

Выберите правильный ответ

Elle fournit

- charbon
- gaz
- pétrole
- +produits alimentaires

Выберите правильный ответ

La plupart des Français habitent

- +dans les villes
- dans les villages
- dans les montagnes
- dans les bourgs

Выберите правильный ответ

La population active représente

- 40 millions de personnes
- 20 millions de personnes
- 10 millions de personnes
- +plus de 25 millions de personnes

Выберите правильный ответ

L'industrie emploie

- +moins de 3 % des actifs
- 5% des actifs
- deux tiers des actifs
- la moitié des actifs

Выберите правильный ответ

L'agriculture compte

- moins de 30 % des actifs
- +5% des actifs
- deux tiers des actifs
- la moitié des actifs

Выберите правильный ответ

Les services représentent

moins de 30 % des actifs

5% des actifs

+deux tiers des actifs

la moitié des actifs

Выберите правильный ответ

Du point de vue administratif la France est divisée ...

en 22 communes

en 22 cantons

+en 22 régions et 96 départements

en en 22 départements

Выберите правильный ответ

Le pouvoir législatif est représenté par ...

au premier-ministre

au président

au roi

+au parlement

Выберите правильный ответ

Le pouvoir exécutif appartient ...

au premier-ministre

+au président

au roi

au parlement

La France est un pays le plus étendu (*Выберите все правильные ответы*)

de l`Europe

+de l`Europe occidentale

+en Union Européenne

du monde

Выберите правильный ответ

Le climat de la France est ...

subtropical

maritime

+varié

montagnard

Методика проведения контроля

Параметры методики	Значение параметра
Предел длительности всего контроля	10 минут
Последовательность выбора вопросов	Случайная
Предлагаемое количество вопросов	20

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:

При оценке данного вида работы важнейшим критерием является владение французским языком, знание лексики общего характера, умение понимать содержание текста и выделять запрашиваемую информацию, владение наиболее употребительной (базовой) грамматикой, характерной для письменной речи.

Оценка «отлично» (5 баллов) выставляется аспиранту, если правильно и корректно выполнено 95-100 % тестовых заданий;

Оценка «хорошо» (4 балла) выставляется аспиранту, если правильно и корректно решено 80 -94 % тестовых заданий;

Оценка «удовлетворительно» (3 балла) выставляется аспиранту, если правильно и корректно решено от 50 до 79 % тестовых заданий;

Оценка «неудовлетворительно» (1-2 балла) выставляется аспиранту, если правильно и корректно решены от 0 до 49 % тестовых заданий.

3. Опрос по базовым текстам раздела по аспектам (текст по специальности)

3.1 фонетическое чтение;

3.2 устный перевод со словарем;

3.1 Техника чтения (Фонетическое чтение):

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:

Оценка «отлично». Достаточный темп, правильные звуки, соблюдаются основные правила чтения слов немецкого языка.

Оценка «хорошо». Достаточный темп, правильные звуки, соблюдаются основные правила чтения слов немецкого языка, имеются, однако, незначительные ошибки в произношении.

Оценка «удовлетворительно». Имеются ошибки в произношении, темп медленный.

Оценка «неудовлетворительно». Имеются многочисленные ошибки в произношении, темп чтения очень медленный

3.2 Устный перевод (со словарем):

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:

При оценке данного вида работы важнейшим критерием является владение французским языком, знание лексики общего и терминологического характера, умение читать тексты по специальности со словарем, владение наиболее употребительной (базовой) грамматикой, характерной для письменной речи.

«отлично» – перевод выполнен с заданной адекватностью; удовлетворяет общепринятым нормам литературного языка, не имеет синтаксических конструкций языка оригинала и несвойственных русскому языку выражений и оборотов. Перевод не требует редактирования, допускаются 1-2 негрубые лексические или грамматические ошибки;

«хорошо» – перевод выполнен с заданной адекватностью; удовлетворяет общепринятым нормам литературного языка, но имеет недостатки в стиле изложения; требует стилистической правки и устранения недостатков, допускается до 3-4 лексических или грамматических ошибок;

«удовлетворительно» – текст выполненного перевода имеет пропуски, незначительные смысловые искажения, имеет недостатки в стиле изложения, но передает основное содержание оригинала, перевод требует восполнения всех пропусков оригинала, устранения смысловых искажений, стилистической правки, до 6 лексических или грамматических ошибок;

«неудовлетворительно» – перевод не обеспечивает заданной адекватности; текст выполненного перевода не соответствует общепринятым нормам литературного языка, имеет грубые смысловые искажения, стилистические погрешности, множество лексических и/или грамматических ошибок.

4. Реферат (обзор прочитанной литературы) с презентацией

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:

При оценке данного вида работы важнейшим критерием является владение французским языком, знание лексики общего и терминологического характера, умение переводить тексты по специальности со словарем, владение наиболее употребительной (базовой) грамматикой, характерной для письменной речи.

При оценке творческой работы учитывается самостоятельность, оригинальность замысла работы, уровень ее композиционного и стилистического решения, речевого оформления, соответствующего нормам и правилам оформления письменной официальной документации, умение работать в коллективе, равноценно распределяя участие по сбору, анализу и оформлению материала.

Отметка «отлично» (5 баллов) ставится, если содержание работы полностью соответствует официальному стилю; фактические ошибки отсутствуют; содержание изложенного последовательно; ясно, соответствует целям и задачам; работа отличается точностью словоупотребления; В работе допущен 1 недочет в содержании; 1-2 речевых недочета; 1 грамматическая ошибка.

Отметка “хорошо” (4 балла) ставится, если в содержании работы имеются незначительные отклонения по стилю; имеются единичные фактические неточности; имеются отдельные непринципиальные ошибки в оформлении работы. В работе допускается не более 2-х недочетов в содержании, не более 3-4 речевых недочетов, не более 2-х грамматических ошибок.

Отметка “удовлетворительно” (3 балла) ставится, если в работе допущены существенные отклонения по стилю; оформление работы не аккуратное, есть претензии к соблюдению норм и правил иллюстративного оформления. В работе допускается не более 4-х недочетов в содержании, 5 речевых недочетов, 4 грамматических ошибки.

Отметка “неудовлетворительно” (1-2 балла) ставится, если работа не соответствует теме и стилю; допущено много фактических ошибок; нарушена последовательность изложения во всех частях работы; отсутствует связь между ними; работа не соответствует плану; крайне беден словарь; нарушено стилевое единство текста; отмечены серьезные претензии к качеству оформления работы. Допущено до 7 речевых и до 7 грамматических ошибки.

Модуль 3 «Профессиональная сфера общения»

Тема 5. «Моя учеба в аспирантуре»

Контролируемые компетенции (или их части):

– способность общаться с коллегами, с широким ученым сообществом и обществом в целом, вести научный диалог (дискуссию) в области научной специализации и обучения на темы, связанные со своей сферой профессиональных знаний (К-4).

1. Опрос текста по аспектам:

1.1 - фонетическое чтение;

1.2 - устный перевод со словарем.

1.1 Техника чтения (Фонетическое чтение):

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:

Оценка «отлично». Достаточный темп, правильные звуки, соблюдаются основные правила чтения слов немецкого языка.

Оценка «хорошо». Достаточный темп, правильные звуки, соблюдаются основные правила чтения слов немецкого языка, имеются, однако, незначительные ошибки в произношении.

Оценка «удовлетворительно». Имеются ошибки в произношении, темп медленный.

Оценка «неудовлетворительно». Имеются многочисленные ошибки в произношении, темп чтения очень медленный

1.2 Устный перевод

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ

При оценке данного вида работы важнейшим критерием является владение французским языком, знание лексики общего, общенаучного и терминологического характера, умение читать тексты по специальности со словарем, владение наиболее употребительной (базовой) грамматикой, характерной для письменной речи.

«отлично» (5 баллов) – перевод выполнен с заданной адекватностью; удовлетворяет общепринятым нормам литературного языка, не имеет синтаксических конструкций языка оригинала и несвойственных русскому языку выражений и оборотов. Перевод не требует редактирования, допускаются 1-2 негрубые лексические или грамматические ошибки;

«хорошо» (4 балла) – перевод выполнен с заданной адекватностью; удовлетворяет общепринятым нормам литературного языка, но имеет недостатки в стиле изложения; требует стилистической правки и устранения недостатков, допускается до 3-4 лексических или грамматических ошибок;

«удовлетворительно» (3 балла) – текст выполненного перевода имеет пропуски, незначительные смысловые искажения, имеет недостатки в стиле изложения, но передает основное содержание оригинала, перевод требует восполнения всех пропусков оригинала, устранения смысловых искажений, стилистической правки, до 6 лексических или грамматических ошибок;

«неудовлетворительно» (1-2 балла) – перевод не обеспечивает заданной адекватности; текст выполненного перевода не соответствует общепринятым нормам литературного языка, имеет грубые смысловые искажения, стилистические погрешности, множество лексических и/или грамматических ошибок.

2. ИДЗ (презентация сообщения «Моя учёба в аспирантуре»)

1. Quel est votre nom, monsieur (madame, mademoiselle)?
2. Qui êtes-vous?
3. Où faites-vous vos études?
4. Quelle formation avez-vous?
5. Quel est le sujet de votre recherche?
6. Pourquoi avez-vous choisi ce sujet?
7. En quoi consiste l'actualité de votre recherche?
8. Qui est le directeur de votre thèse?
9. Quelles étapes de travail suppose votre recherche?
10. Avez-vous sélectionné la matière pour votre thèse?
11. Quelles innovations allez-vous introduire dans le domaine de votre recherche?
12. Combien d'articles avez-vous publié?
13. Avez-vous accumulé la matière nécessaire pour votre thèse?
14. Qu'est-ce que vous faites pour le moment?
15. Votre thèse, prévoit-elle des expériences ou une analyse de la matière?
16. En quelle année aura lieu la soutenance de votre thèse?

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ (Высказывание в форме рассказа, описания)

При оценке данного вида работы важнейшим критерием является владение французским языком, знание лексики общего, общенаучного и терминологического характера, умение обобщить и презентовать информацию, участвовать в обсуждении, задавая вопросы и отвечая на вопросы, а также владение наиболее употребительной (базовой) грамматикой, характерной для устной речи.

Оценка «отлично» (5 баллов) ставится аспиранту, если он в целом справился с поставленными речевыми задачами. Его высказывание было связным и логически последовательным. Диапазон используемых языковых средств достаточно широк. Языковые средства были правильно употреблены, практически отсутствовали ошибки, нарушающие коммуникацию, или они были незначительны. Объем высказывания соответствовал тому, что задано программой на данном году обучения. Наблюдалась легкость речи и достаточно правильное произношение. Речь аспиранта была эмоционально окрашена, в ней имели место не только передача отдельных фактов (отдельной информации), но и элементы их оценки, выражения собственного мнения.

Оценка «хорошо» (4 балла) выставляется аспиранту, если он в целом справился с поставленными речевыми задачами. Его высказывание было связанным и последовательным. Использовался довольно большой объем языковых средств, которые были употреблены правильно. Однако были сделаны отдельные ошибки, нарушающие коммуникацию. Темп речи был несколько замедлен. Отмечалось произношение, страдающее сильным влиянием родного языка. Речь была недостаточно эмоционально окрашена. Элементы оценки имели место, но в большей степени высказывание содержало информацию и отражало конкретные факты.

Оценка «удовлетворительно» (3 балла) ставится аспиранту, если он сумел в основном решить поставленную речевую задачу, но диапазон языковых средств был ограничен, объем высказывания не достигал нормы. Аспирант допускал языковые ошибки. В некоторых местах нарушалась последовательность высказывания. Практически отсутствовали элементы оценки и выражения собственного мнения. Речь не была эмоционально окрашенной. Темп речи был замедленным.

Оценка «неудовлетворительно» (1-2 балла) ставится аспиранту, если он только частично справился с решением коммуникативной задачи. Высказывание было небольшим по объему (не соответствовало требованиям программы). Наблюдалась устная вокабуляра. Отсутствовали элементы собственной оценки. Аспирант допускал большое количество ошибок, как языковых, так и фонетических. Многие ошибки нарушали общение, в результате чего возникало непонимание между речевыми партнерами.

Тема 6. «Моя исследовательская работа, публикации», «Моя будущая диссертация»

Контролируемые компетенции (или их части):

– способность общаться с коллегами, с широким научным сообществом и обществом в целом, вести научный диалог (дискуссию) в области научной специализации и обучения на темы, связанные со своей сферой профессиональных знаний (К-4).

1. Опрос по текстам раздела по аспектам:

1.1 - фонетическое чтение;

1.2 - устный перевод со словарем;

1.3 - чтение с полным пониманием содержания (изучающее)

1.4 - чтение с пониманием основного содержания прочитанного (ознакомительное)

1.5 - чтение с нахождением интересующей или нужной информации (просмотровое)

1.1 Техника чтения (Фонетическое чтение):

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:

Оценка «отлично» (5 баллов). Достаточный темп, правильные звуки, соблюдаются основные правила чтения слов немецкого языка.

Оценка «хорошо» (4 балла). Достаточный темп, правильные звуки, соблюдаются основные правила чтения слов немецкого языка, имеются, однако, незначительные ошибки в произношении.

Оценка «удовлетворительно» (3 балла). Имеются ошибки в произношении, темп медленный.

Оценка «неудовлетворительно» (1-2 балла). Имеются многочисленные ошибки в произношении, темп чтения очень медленный

1.2 Устный перевод

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ

При оценке данного вида работы важнейшим критерием является владение французским языком, знание лексики общего, общенаучного и терминологического характера, умение читать тексты по специальности со словарем, владение наиболее употребительной (базовой) грамматикой, характерной для письменной речи.

«отлично» (5 баллов) – перевод выполнен с заданной адекватностью; удовлетворяет общепринятым нормам литературного языка, не имеет синтаксических конструкций языка оригинала и несвойственных русскому языку выражений и оборотов. Перевод не требует редактирования, допускаются 1-2 негрубые лексические или грамматические ошибки;

«хорошо» (4 балла) – перевод выполнен с заданной адекватностью; удовлетворяет общепринятым нормам литературного языка, но имеет недостатки в стиле изложения; требует стилистической правки и устранения недостатков, допускается до 3-4 лексических или грамматических ошибок;

«удовлетворительно» (3 балла) – текст выполненного перевода имеет пропуски, незначительные смысловые искажения, имеет недостатки в стиле изложения, но передает основное содержание оригинала, перевод требует восполнения всех пропусков оригинала, устранения смысловых искажений, стилистической правки, до 6 лексических или грамматических ошибок;

«неудовлетворительно» (1-2 балла) – перевод не обеспечивает заданной адекватности; текст выполненного перевода не соответствует общепринятым нормам литературного языка, имеет грубые смысловые искажения, стилистические погрешности, множество лексических и/или грамматических ошибок.

1.3 Чтение с полным пониманием содержания (изучающее)

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ

Оценка «отлично» (5 баллов) ставится аспиранту, когда он полностью понял предлагаемый текст. Он использовал при этом все известные приемы, направленные на понимание читаемого (смысловую догадку, анализ, словарь). Смог выполнить задания к тексту.

Оценка «хорошо» (4 балла) выставляется аспиранту, если он полностью понял текст, но многократно обращался к словарю. Смог выполнить задания к тексту.

Оценка «удовлетворительно» (3 балла) ставится, если аспирант понял текст не полностью, не владеет приемами его смысловой переработки. Имел затруднения при выполнении заданий к тексту.

Оценка «неудовлетворительно» (1-2 балла) ставится в том случае, когда текст аспирантом не понят. Он с трудом может найти незнакомые слова в словаре.

1.4 Чтение с пониманием основного содержания прочитанного (ознакомительное)

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ

Оценка «отлично» (5 баллов) ставится аспиранту, если он понял основное содержание оригинального (аутентичного) текста, может выделить основную мысль, определить основные факты, умеет догадываться о значении незнакомых слов из контекста, либо по словообразовательным элементам, либо по сходству с родным языком.

Оценка «хорошо» (4 балла) ставится аспиранту, если он понял основное содержание оригинального текста, может выделить основную мысль, определить отдельные факты. Однако у него недостаточно развита языковая догадка, и он затрудняется в понимании некоторых незнакомых слов, он вынужден чаще обращаться к словарю, а темп чтения более замедленен.

Оценка «удовлетворительно» (3 балла) ставится аспиранту, который не совсем точно понял основное содержание прочитанного, умеет выделить в тексте только небольшое количество фактов, совсем не развита языковая догадка.

Оценка «неудовлетворительно» (1-2 балла) выставляется аспиранту в том случае, если он не понял текст или понял содержание текста неправильно, не ориентируется в тексте при поиске определенных фактов, не умеет систематизировать незнакомую лексику.

1.5 Чтение с нахождением интересующей или нужной информации (просмотровое)

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ

Оценка «отлично» (5 баллов) ставится аспиранту, если он может достаточно быстро просмотреть несложный оригинальный текст или несколько небольших текстов и выбрать правильно запрашиваемую информацию.

Оценка «хорошо» (4 балла) ставится аспиранту при достаточно быстром просмотре текста, но при этом он находит только примерно 2/3 заданной информации.

Оценка «удовлетворительно» (3 балла) выставляется, если аспирант находит в данном тексте (или данных текстах) примерно 1/3 заданной информации.

Оценка «неудовлетворительно» (1-2 балла) выставляется в том случае, если аспирант практически не ориентируется в тексте.

1. Doctorat

Le doctorat (du latin *doctorem*, de *doctum*, supin de *docere*, enseigner) est généralement le grade universitaire le plus élevé. Le titulaire de ce grade est le docteur. Selon les pays et les époques, le doctorat peut être un grade d'État (cas en Russie, en France à partir de l'époque napoléonienne jusqu'en 1897) ou un grade d'établissement (cas en Amérique du Nord, au Royaume-Uni, en Allemagne, en France avant la Révolution ou après 1984), voire mixte (cas en France de 1897 à 1984 avec la réintroduction progressive du doctorat d'établissement et l'élimination progressive du doctorat d'État), et peut être régi de manière globale, ou par discipline.

Quatre principaux types de doctorat existent actuellement dans le monde :

le *doctorat de recherche*, qui est l'aboutissement d'un premier travail de recherche original, suivi de la rédaction d'une thèse et de sa soutenance devant un jury académique. Il correspond au standard international du PhD ;

le *doctorat supérieur de recherche*, qui est conféré suite à la réalisation de plusieurs travaux de recherches au cours d'une carrière de chercheur ;

le *doctorat d'exercice* ou *doctorat professionnel*, dont l'obtention n'est pas liée à un travail de recherche mais à l'aboutissement d'un cycle de formation à un métier, notamment dans les disciplines de santé, et qui ne confère généralement pas le *grade* de philosophiæ doctor PhD (les titulaires de doctorats d'exercice souhaitant poursuivre leur carrière académique doivent préalablement effectuer une thèse de doctorat de type PhD).

le *doctorat honoris causa*, qui est un doctorat honorifique.

Avant le développement du doctorat de recherche existait un doctorat d'érudition et d'éloquence, fondé sur la dispute oratoire.

2. Préparation d'une thèse et soutenance

Durée de préparation

Dans la plupart des pays, la préparation d'un doctorat dure en général trois ans (durée jugée normale en sciences formelles et naturelles) et peut se prolonger plus longtemps en sciences humaines et sociales (six ou sept ans en droit).

Certains pays (comme les États-Unis ou l'Australie) autorisent une inscription en thèse immédiatement après une graduation de type licence (appelé baccalauréat ou bachelor dans le système universitaire anglo-saxon). La durée de préparation d'une thèse inclut dans ce cas celle d'un niveau Master, et peut durer environ 5 ans. D'autres pays ont choisi de définir légalement le nombre d'années d'inscription autorisées en doctorat : en France par exemple, la durée est fixée par un arrêté publié en 1996 à 3 inscriptions en école doctorale (soit 3 ans). Une quatrième année ou plus est possible sur dérogation mais dans la pratique, surtout en sciences humaines et pour les doctorants qui exercent une activité salariée en dehors de la recherche, la reconduction est quasiment automatique, parfois jusqu'à 8 ans.

Une part non négligeable (un sixième au moins) est consacrée à la rédaction d'un mémoire appelé «manuscrit de thèse», «mémoire de thèse» ou encore «thèse de doctorat». Ce manuscrit doit résumer les recherches, présenter les travaux et synthétiser les nouveaux résultats.

3. Soutenance d'une thèse

La thèse est envoyée à des rapporteurs (deux ou plus). Ces rapporteurs sont des chercheurs confirmés du sujet sur lequel porte la thèse, et sont eux-mêmes au minimum docteurs. Ils lisent en détail le manuscrit de thèse puis ils rédigent des rapports critiques à son sujet. Au vu des rapports et sur proposition du directeur de thèse, le doctorant peut être autorisé à soutenir sa thèse par le président de l'université délivrant le diplôme (ou autre organisation y étant habilitée, selon les pays).

Le doctorant présente ensuite son travail oralement devant un jury composé de chercheurs confirmés du domaine. Les rapporteurs font normalement partie du jury de soutenance. Suivant les pays, les universités ou la discipline, la forme et la durée de la soutenance varient. Dans certains pays (Royaume-Uni, ...), la soutenance se résume à une série de questions-réponses entre les rapporteurs et le doctorant, à huis-clos. Dans d'autres pays (France, ...), le doctorant doit présenter ses recherches, en public sauf exception, la présentation étant suivie d'un entretien et de questions. Lorsqu'il y a présentation et entretien, la soutenance est, dans les sciences formelles et naturelles, relativement courte (quatre-vingt-dix minutes). Dans les lettres et sciences humaines la soutenance est plus longue car il faut compter une demi-heure de temps de parole pour le rapport de chaque membre du jury ainsi que pour le candidat. Elle peut ainsi dépasser les quatre heures.

La soutenance n'est pas un examen : le directeur de thèse autorise au préalable le dépôt du mémoire et la soutenance et ne le fait que si la thèse est «mûre». L'autorisation de soutenance donne la quasi-certitude que le titre de docteur sera délivré. Il s'agit plutôt d'une reconnaissance de la valeur du travail effectué et d'une intrônisation (reconnaissance de la valeur du jeune chercheur par ses pairs). Il arrive exceptionnellement que le titre de docteur soit refusé à l'issue de la soutenance.

Le domaine de la recherche étant un domaine d'innovation, le sujet n'a bien souvent pas ou peu été étudié auparavant : les travaux peuvent ne pas aboutir sur des résultats « positifs » ou pratiques. L'important est normalement que le doctorant ait mené une démarche de chercheur et qu'il ait fait progresser les connaissances et la réflexion sur le sujet.

4. Statut professionnel du doctorant

Le doctorant est toujours un étudiant, inscrit dans un établissement habilité à délivrer le diplôme de Doctorat. Dans le cadre de cette inscription, son statut peut être celui d'un boursier rémunéré, de salarié, ou celui de simple étudiant non rémunéré.

Lorsqu'il est boursier, salarié d'un laboratoire ou d'une entreprise pour réaliser exclusivement des travaux de recherche relatifs à sa thèse, le doctorant est donc un étudiant rémunéré.

Dans certains cas, cette rémunération peut n'être que pour partie consacrée à une activité de chercheur : dans les sciences dures, par exemple, il est fréquent qu'un doctorant salarié ait à réaliser une partie de ses activités dans le domaine de l'ingénierie ou de suivi de projet. C'est par exemple le cas avec des projets financés par l'Agence nationale de la recherche ou la DGA en France, les Programmes Cadres FP en Europe ou encore Darpa aux États-Unis.

En sciences humaines et sociales, en droit, il est très fréquent que le doctorant ne bénéficie d'aucune rémunération. Il est dans ce cas un simple étudiant, ayant une activité professionnelle principale.

5. Le doctorat: une expérience de recherche

Le doctorat est un titre sanctionnant une expérience de recherche, de durée variable suivant les pays, ainsi que la rédaction et la soutenance d'un mémoire ou d'une thèse (thèse de doctorat). L'accès à un projet de recherche doctoral s'effectue suite à l'obtention d'un master (ou d'un niveau jugé équivalent).

Durant son doctorat, le doctorant (ou chercheur) mène un projet de recherche encadré par un chercheur confirmé, le directeur de thèse (souvent un professeur, ou le titulaire d'une habilitation dans les pays où existe ce diplôme). En principe, le chercheur encadrant définit, parfois avec le doctorant, le sujet de la thèse et discute avec lui régulièrement pour faire le point sur l'avancée de son projet et lui faire profiter de son expérience.

Dans les sciences exactes, la thèse comporte une partie bibliographique (étude des articles déjà parus sur le sujet ou sur un sujet connexe) et peut s'accompagner de la rédaction d'une revue de littérature, une partie réflexion théorique et une partie réalisation : définition d'une problématique, établissement d'un protocole, réalisation d'expériences. Cet enchaînement peut être plus ou moins bien observé selon la nature des travaux de recherche (en termes d'innovation, de domaine d'application, d'un penchant plutôt théorique ou expérimental, etc.). Dans les sciences humaines ou le droit, la thèse peut être une recherche bibliographique, une étude de cas ou une réflexion sur un sujet. Une thèse d'histoire, par exemple, est la plupart du temps le résultat d'une recherche dans des archives qui n'avaient jusque là jamais été exploitées. Dans tous les cas, la thèse montre la méthodologie scientifique employée tout au long des travaux.

2. ИДЗ (презентация сообщения «Моя исследовательская работа, публикации», «Моя будущая диссертация»)

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ (Высказывание в форме рассказа, описания)

При оценке данного вида работы важнейшим критерием является владение французским языком, знание лексики общего, общенаучного и терминологического характера, умение обобщить и презентовать информацию, участвовать в обсуждении, задавая вопросы и отвечая на вопросы, а также владение наиболее употребительной (базовой) грамматикой, характерной для устной речи.

Оценка «отлично» (5 баллов) ставится аспиранту, если он в целом справился с поставленными речевыми задачами. Его высказывание было связным и логически последовательным. Диапазон используемых языковых средств достаточно широк. Языковые средства были правильно употреблены, практически отсутствовали ошибки, нарушающие коммуникацию, или они были незначительны. Объем высказывания соответствовал тому, что задано программой на данном году обучения. Наблюдалась легкость речи и достаточно правильное произношение. Речь аспиранта была эмоционально окрашена, в ней имели место не только передача отдельных фактов (отдельной информации), но и элементы их оценки, выражения собственного мнения.

Оценка «хорошо» (4 балла) выставляется аспиранту, если он в целом справился с поставленными речевыми задачами. Его высказывание было связанным и последовательным. Использовался довольно большой объем языковых средств, которые были употреблены правильно. Однако были сделаны отдельные ошибки, нарушающие коммуникацию. Темп речи был несколько замедлен. Отмечалось произношение, страдающее сильным влиянием родного язы-

ка. Речь была недостаточно эмоционально окрашена. Элементы оценки имели место, но в большей степени высказывание содержало информацию и отражало конкретные факты.

Оценка «удовлетворительно» (3 балла) ставится аспиранту, если он сумел в основном решить поставленную речевую задачу, но диапазон языковых средств был ограничен, объем высказывания не достигал нормы. Аспирант допускал языковые ошибки. В некоторых местах нарушалась последовательность высказывания. Практически отсутствовали элементы оценки и выражения собственного мнения. Речь не была эмоционально окрашенной. Темп речи был замедленным.

Оценка «неудовлетворительно» (1-2 балла) ставится аспиранту, если он только частично справился с решением коммуникативной задачи. Высказывание было небольшим по объему (не соответствовало требованиям программы). Наблюдалась узость вокабуляра. Отсутствовали элементы собственной оценки. Аспирант допускал большое количество ошибок, как языковых, так и фонетических. Многие ошибки нарушали общение, в результате чего возникало непонимание между речевыми партнерами.

3. Лексико-грамматический тест

Какое слово является *participle passé* женского рода множественного числа?

- bâti
- bâtie
- bâtis
- +bâties

Укажите сочетания с *participle présent*:

- la maison bâtie
- en chantant
- +les enfants chantant
- une histoire amusante

Каким временем выражается одновременность в плане настоящего:

- +présent
- imparfait
- passé compose
- futur simple

Каким временем выражается предшествование в плане настоящего:

- présent
- imparfait
- +passé compose
- futur simple

Каким временем выражается следование в плане настоящего:

- présent
- imparfait
- passé compose
- +futur simple

Какое вопросительное слово переводится на русский «где» и «куда»?

- d`où
- +où
- quand
- quell

Какое вопросительное слово не относится к одушевлённым предметам?

- de qui
- avec qui
- +à qui
- à quoi

Какого рода и числа вопросительное слово «quelles»?

м. р. ед. ч.
ж. р. ед. ч.
+ж. р. мн. ч.
м. р. мн. ч.

Какой подчинительный союз вводит придаточное условное предложение:

quand
pour que
+si
parce que

Какой подчинительный союз вводит придаточное причины:

quand
pour que
si
+parce que

Какой подчинительный союз вводит придаточное цели:

quand
+pour que
si
parce que

Чем является словоформа «produit» в данном предложении: «Cet automobile produit en France est connu dans le monde»?

глагол в 3 л. ед. ч. – производит
существительное – продукт
+participe passé – произведённый
participe passé – производящий

Что не относится к понятию «les services»:

l'armée
le transport
le commerce
+l'industrie

От какого глагола participe passé – eu:

être
+avoir
écrire
entendre

Какую форму инфинитива представляет «être arrivé»:

infinitive présent
+infinitive passé
infinitive de la forme passive
infinitive

Какое словосочетание не является отрицанием и переводится «только, лишь»:

ne ... pas
+ne ... que
ne ... jamais
ne point

Чем является «la» в предложении: «Il la rencontre»?

существительное

артиклъ
+местоимение
прилагательное

Чем является «leur» в предложении: «Il leur téléphone»?

существительное
артиклъ
+местоимение
прилагательное

Где глагол être в самостоятельном значении: (Выберите все правильные ответы).

+J'étais malade.
Il est resté seul.
+Nous avons été au concert.
Le travail sera faite.

Выберите правильный ответ

В каком предложении глагол être является вспомогательным:

Ma sœur cadette est très jolie.
Elle sera médecin.
+Mes parents sont restés dans leur ville.
Sa maison a été vendue.

Выберите правильный ответ

В каком предложении глагол être употребляется в пассивной форме:

Nous sommes professeurs.
Sa fille est née dans le village.
Je suis ravi de faire votre connaissance.
+Elle est aimée de ses enfants.

Выберите правильный ответ

Где употреблены 2 личных местоимения?

Leur père est à la retraite.
+Il leur téléphone chaque jour.
Leur téléphone est en panne.
Tu prends mon cahier.

Где сказуемое стоит в прошедшем времени? (Выберите все правильные ответы).

+Je suis né à Kostroma.
+Notre famille habitait ici.
Il me présentera ses enfants.
+Tu as appris la règle.

Выберите правильный ответ

Что обозначает данное словосочетание « mon frère cadet»:

+le fils cadet de mes parents
le fils de ma sœur
le frère de mon père
le frère de ma mère.

Выберите правильный ответ

В каком предложении действие относится к настоящему времени?

Nous sommes sortis à temps.
+Ma mère travaille au magasin.
Ils liront ce livre.
Notre famille habiait ici.

Методика проведения тестового контроля:

Параметры методики	Значение параметра
Предел длительности всего контроля	30 минут
Последовательность выбора вопросов	Случайная
Предлагаемое количество вопросов	25

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:

При оценке данного вида работы важнейшим критерием является владение французским языком, знание лексики общего и терминологического характера, умение понимать содержание и выделять запрашиваемую информацию, владение наиболее употребительной (базовой) грамматикой, характерной для письменной речи.

Оценка «отлично» (5 баллов) выставляется аспиранту, если правильно и корректно выполнено 95-100 % тестовых заданий;

Оценка «хорошо» (4 балла) выставляется аспиранту, если правильно и корректно решено 80 -94 % тестовых заданий;

Оценка «удовлетворительно» (3 балла) выставляется аспиранту, если правильно и корректно решено от 50 до 79 % тестовых заданий;

Оценка «неудовлетворительно» (1-2 балла) выставляется аспиранту, если правильно и корректно решены от 0 до 49 % тестовых заданий.

Тема 7. Повторение.

Контролируемые компетенции (или их части):

– способность общаться с коллегами, с широким ученым сообществом и обществом в целом, вести научный диалог (дискуссию) в области научной специализации и обучения на темы, связанные со своей сферой профессиональных знаний (К-4).

1. Презентация реферата по темам прочитанной специализированной литературы.

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:

При оценке данного вида работы важнейшим критерием является владение французским языком, знание лексики общего, общенаучного и терминологического характера, умение переводить тексты по специальности со словарем, владение наиболее употребительной (базовой) грамматикой, характерной для письменной речи.

При оценке творческой работы учитывается самостоятельность, оригинальность замысла работы, уровень ее композиционного и стилистического решения, речевого оформления, соответствующего нормам и правилам оформления письменной официальной документации, умение работать рационально, равноценно распределяя работу по сбору, анализу и оформлению материала.

Отметка “отлично” (5 баллов) ставится, если содержание работы полностью соответствует официальному стилю; фактические ошибки отсутствуют; содержание изложенного последовательно; ясно, соответствует целям и задачам; работа отличается точностью словоупотребления; В работе допущен 1 недочет в содержании; 1-2 речевых недочета; 1 грамматическая ошибка.

Отметка “хорошо” (4 балла) ставится, если в содержании работы имеются незначительные отклонения по стилю; имеются единичные фактические неточности; имеются отдельные непринципиальные ошибки в оформлении работы. В работе допускается не более 2-х недочетов в содержании, не более 3-4 речевых недочетов, не более 2-х грамматических ошибок.

Отметка “удовлетворительно” (3 балла) ставится, если в работе допущены существенные отклонения по стилю; оформление работы не аккуратное, есть претензии к соблюдению норм и

правил иллюстративного оформления. В работе допускается не более 4-х недочетов в содержании, 5 речевых недочетов, 4 грамматических ошибки.

Отметка “неудовлетворительно” (1-2 балла) ставится, если работа не соответствует теме и стилю; допущено много фактических ошибок; нарушена последовательность изложения во всех частях работы; отсутствует связь между ними; работа не соответствует плану; крайне беден словарь; нарушено стилевое единство текста; отмечены серьезные претензии к качеству оформления работы. Допущено до 7 речевых и до 7 грамматических ошибки.

2. Контрольная работа (итоговый письменный перевод текста)

1. Nouvelles Technologies de l'Information et de la Communication

Les technologies de l'information et de la communication (TIC ou NTIC pour «Nouvelles Technologies de l'Information et de la Communication» ou IT pour «Information Technology») regroupent les techniques utilisées dans le traitement et la transmission des informations, principalement de l'informatique, de l'internet et des télécommunications.

Par extension, elles désignent leur secteur d'activité économique. Après l'invention de l'écriture, les premiers pas vers une société de l'information ont été marqués par le télégraphe électrique, puis le téléphone et la radiotéléphonie, alors que la télévision et l'Internet puis la télécommunication mobile et le GPS ont associé l'image au texte et à la parole "sans fil", l'internet et la télévision devenant accessible sur le téléphone portable qui est aussi appareil photo. Le rapprochement de l'informatique et des télécoms, dans la dernière décennie du XXe siècle ont bénéficié de la miniaturisation des composants, permettant de produire des appareils «multifonctions» à des prix accessibles, dès les années 2000.

Les usages des TIC ne cessent de s'étendre, surtout dans les pays riches, au risque localement d'accroître la fracture numérique et sociale ainsi que le fossé entre les générations. De l'Agriculture de précision et de la gestion de la forêt (traçabilité des bois pour lutter contre le trafic), au monitoring global de l'environnement planétaire ou de la biodiversité, à la démocratie participative (TIC au service du développement durable) en passant par le commerce, la télémédecine, l'information, la gestion de multiples bases de données, la bourse, la robotique et les usages militaires, sans oublier l'aide aux handicapés (dont aveugles qui utilisent des synthétiseurs vocaux avancés ainsi que des plages braille éphémère), les TIC tendent à prendre une place croissante dans la vie humaine et le fonctionnement des sociétés. Certains craignent aussi une perte de liberté individuelle (effet Big Brother, intrusion croissante de la publicité ciblée et non-désirée...). Les prospectivistes s'accordent à penser que les TIC devraient prendre une place croissante et pourraient être à l'origine d'un nouveau paradigme civilisationnel. En tourisme on peut utiliser beaucoup de genres de technologies de l'information.

2. L'organisation de l'entreprise française

1 L'entreprise est une unité économique jouissant de l'autonomie juridique et caractérisée par son patrimoine, d'une part, son activité, d'autre part. Une triple classification - juridique, économique, organisationnelle - permet de mieux comprendre la diversité des entreprises.

2 L'idée de l'organisation de l'entreprise est historiquement liée à l'économie capitaliste. En effet, c'est à partir du moment où un processus de production prend une certaine ampleur et demande des capitaux et de la main-d'œuvre qu'apparaît l'exigence d'une organisation. Celle-ci a pour but de rationaliser l'usage des facteurs (travail et capital), pour réaliser le profit maximal en économie capitaliste. L'organisation de l'entreprise moderne est subordonnée aux conditions du marché.

3 Au-delà de la fonction de production et de la fonction commerciale, une entreprise doit comprendre des départements qui assurent les fonctions financières (gestion de la trésorerie et des capitaux), de gestion et de comptabilité (inventaires, statistiques, coûts), administratives (gestion du personnel, information, questions juridiques et fiscales, etc.).

4 Les entreprises peuvent être organisées de trois manières différentes:

- par fonctions: direction de la production, direction commerciale, direction financière et administrative;
- par divisions: pour chaque type de produit, il existe une structure comparable à celle d'une entreprise, particulièrement justifiée dans le cas d'activités très dissimilaires au sein d'une même entreprise;
- par matrices, lesquelles correspondent à une solution intermédiaire entre les deux précédentes.

5 Les entreprises ont atteint aujourd'hui des tailles si considérables qu'une bonne organisation de l'activité est pour elles une condition nécessaire à leur survie.

3. Entrez dans le réseau Internet

- 1 Qu'est-ce qu'Internet? Internet est à la fois unelibrairie, une photothèque, une vidéothèque, une audiothèque, une banque de logiciels et un immense musée. C'est également une poste mondiale grâce au courrier électronique. En réalité, il s'agit d'une immense toile d'araignée, formée elle-même de milliers de réseaux reliés entre eux.
- 2 En 1969, le Pentagone crée un réseauexpérimental, Arpanet, destiné à partager les ressources de ses sites militaires afin de rendre les lieux stratégiques accessibles en cas de guerre nucléaire. D'autres réseaux, scientifiques ou industriels, ont été créés par la suite et se sont connectés entre eux.
- 3 Au début des années 90, Internetcommence à toucher des utilisateurs individuels. D'abord, les étudiants puis les employés des grandes entreprises qui se connectent eux aussi. Deson côté, la microinformatique devient de plus en plus conviviale et puissante.
- 4 Il ne manque alors que deux choses pour rendre Internet totalement accessible: des outils et des logiciels de communication à des prix abordables pour le grand public. Désormais, on trouve des modems assez rapides pour moins de 1 000 francs. La première partie du postulat est remplie.

4. Les savants français et le progrès technique

- 1 Par les découvertes et les inventions de ses savants la France a largement contribué au progrès des sciences modernes et au bien-être de l'humanité. René Descartes (1596 – 1650) philosophe et physicien, crée la géometrie analytique. Laplace (1749 – 1827) a écrit son ouvrage sur les mouvements, la forme et la construction des corps célestes. Denis Papin (1647 – 1714) est l'un des premiers à démontrer la force élastique de la vapeur. Ampère (1775 – 1836) établit les lois de l'électromagnétisme. Lavoisier (1734 – 1794) est l'auteur d'une nomenclature chimique simpleet claire. Il a prouvé que l'air est composé de deux éléments: l'oxygène et l'azote.
- 2 Blaise Pascal (1623 – 1662) physicien et écrivain de génie invente une machine à calculer. Les calculatrices électromiques ne sont pas de simples machines à calculer et à faire des opérations arithmétiques. Elles remplissent beaucoup de fonctions du cerveau humain, elles commandent et dirigent d'autres machines qui remplacent non seulement les muscles de l'homme, mais ses organes sensoriels.
- 3 Avant la guerre mondiale il existait déjà des machines à calculer mécaniques commandées à la main, qui faisaient des calculs compliqués. Mais il n'y a que 20 ans la première calculatrice électronique a commencé à fonctionner.
- 4 Les machine d'aujourd'hui sont mille fois plusrapides que celles qui datent de dix ans. Les éléments, dont elles sont composées, deviennent de plus en plus petits. Les lampes sont remplacées par des transistors.
- 5 Aujourd'hui il y a des machines à calculer électroniques qui effectuent des milliers de calculs par seconde. Elles peuvent commander des ateliers et des usines automatiques, vérifier la comptabilité, contrôler les transports aériens et maritimes, prévoir le temps qu'il fera.

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ

При оценке данного вида работы важнейшим критерием является владение французским языком, знание лексики общего и терминологического характера, умение переводить тексты по специальности со словарем, владение наиболее употребительной (базовой) грамматикой, характерной для письменной речи, умение использовать адекватные средства русского языка для передачи информации на письме.

«отлично» (5 баллов) – перевод выполнен с заданной адекватностью; удовлетворяет общепринятым нормам литературного языка, не имеет синтаксических конструкций языка оригинала и несвойственных русскому языку выражений и оборотов. Перевод не требует редактирования, допускаются 1-2 орфографические, лексические или грамматические ошибки;

«хорошо» (4 балла) – перевод выполнен с заданной адекватностью; удовлетворяет общепринятым нормам литературного языка, но имеет недостатки в стиле изложения; требует стилистической правки и устранения недостатков, допускается до 6 орфографических, лексических или грамматических ошибок;

«удовлетворительно» (3 балла) – текст выполненного перевода имеет пропуски, незначительные смысловые искажения, имеет недостатки в стиле изложения, но передает основное содержание оригинала, перевод требует восполнения всех пропусков оригинала, устранения смысловых искажений, стилистической правки, до 9 орфографических, лексических или грамматических ошибок;

«неудовлетворительно» (1-2 балла) – перевод не обеспечивает заданной адекватности; текст выполненного перевода не соответствует общепринятым нормам литературного языка, имеет

пропуски, грубые смысловые искажения, перевод требует восполнения всех пропусков оригинала и стилистической правки, более 10 орфографических, лексических или грамматических ошибок.

3. Лексико-грамматический аттестационный тест

Найдите предложение, построенное по схеме В П С1 С2 В:

La France est située en Europe occidentale.

Demain nous serons à Moscou.

+Cette année je suis entré à l'académie agricole.

De quoi est-il mécontent?

Укажите вопросительные слова к подлежащему одушевлённому:

Qu'est-ce que.

+Qui est-ce qui.

Qui est-ce que.

Qu'est-ce qui.

Укажите глаголы, которые относятся к 1-й группе:

+Chercher, donner, habiter, marquer.

Aller, envoyer, voir, répondre, partir.

Finir, bâtir, choisir, réunir, grandir.

Passer, parler, chercher, donner, aller.

Укажите глаголы, которые относятся ко 2-й группе:

Chercher, donner, habiter, marquer.

Aller, envoyer, voir, répondre, partir.

+Finir, bâtir, choisir, réunir, grandir.

Passer, parler, chercher, donner, aller.

Укажите глаголы, которые относятся к 3-й группе:

Chercher, donner, habiter, marquer.

+Aller, envoyer, voir, répondre, partir.

Finir, bâtir, choisir, réunir, grandir.

Passer, parler, chercher, donner, aller.

Определите, где находятся глаголы II группы:

Il répare, nous réparons.

Il répart, nous répartons.

+Il répartit, nous répartissons.

Определите, в каком предложении сказуемое стоит в настоящем времени:

Cette année je suis entré à l'université.

Il apprenait le français.

+Nous partons pour Moscou.

Nous partirons pour Moscou.

Определите, в каком предложении сказуемое стоит в passé composé:

Le texte est traduit.

+Il est parti.

Il est étudiant.

La merchandise s'est vendue.

Определите, в каком предложении сказуемое стоит в пассивной форме:

Nous avons eu de bons amis.

Il est venu chez moi.

+Ce texte a été lu par nous.
Cette entreprise a été la meilleure dans sa région.

Определите, в каком предложении глагол «avoir» употреблён в самостоятельном значении:

Mes parents ont vendu leur maison.

+Il a un bon travail.

Ce soir il a été occupé.

L'industrie chimique française a occupé le quatrième rang dans le monde.

Определите, в каком предложении глагол «être» употреблён в самостоятельном значении:

Ils sont allés en France.

Ces livres sont vendus ici.

+Ils sont étudiants.

Cette entreprise sera bien équipée.

Определите, какой набор словосочетаний выражает данную последовательность временных форм: 1) présent, 2) imparfait, 3) passé composé, 4) futur simple:

Il habitait, il habite, il habitera, il a habité.

Il habitera, il habitait, il a habité, il habite.

Il habite, il a habité, il habitait, il habitera,.

+Il habite, il habitait, il a habité, il habitera.

Определите, в каком предложении есть сравнительная степень:

Il fait plus vingt degrés.

L'été c'est la plus belle saison de l'année.

+Son fils est moins sociable que lui.

Ce livre est intéressant.

Определите, в каком предложении есть положительная степень:

Il fait plus vingt degrees.

L'été c'est la plus belle saison de l'année.

Son fils est moins sociable que lui.

+Ce livre est intéressant.

Выберите правильный ответ

Определите, в каком предложении есть превосходная степень:

Il fait plus vingt degrees.

+L'été c'est la plus belle saison de l'année.

Son fils est moins sociable que lui.

Ce livre est intéressant.

Определите, в каком предложении «il» употреблено в значении «он»:

Il lui manque de la patience.

Il s'agit d'un cas extraordinaire.

Il est huit heures.

+Il manque les cours.

Укажите, в каких предложениях нет личных местоимений:

Leur fils et lui, ils sont partis.

Il leur téléphone souvent.

+Leur telephone est en panne.

Il le répare.

Найдите правильный ответ на вопрос: «Où est située la France?»:

en Europe orientale

+en Europe occidentale

en Europe centrale

en Europe du Nord

Какую территорию занимает Франция?

- 450 000 кв. км
- +550 000 кв. км
- 350 000 кв. км
- 250 000 кв. км

На сколько административно-экономических регионов подразделена территория Франции?

- 22
- 20
- +96
- 30

Найдите правильный ответ на вопрос: «Quelle est la population de la France?»:

- +plus de 65 mln
- 80 mln
- 60 mln
- 50 mln

Какое государство не граничит с Францией?

- Германия
- Бельгия
- Швейцария
- +Швеция

В какой стране французский язык не является официальным?

- Канада
- Бельгия
- Швейцария
- +Швеция

В каком секторе экономики Франции занято наибольшее число активного населения?

- industrie
- agriculture
- +services
- menage

Выберите правильный перевод термина «акционерное общество»?

- société privée
- +société d`actions
- société mixte
- compagnie d`état

Выберите правильный перевод термина «publicité»?

- публицистика
- публика
- публичная политика
- +реклама

Выберите правильный перевод глагола «distinguer»?

- +различать
- предназначать
- оценивать
- подразделять

Выберите правильное время глагола для сочетания «il a vendu»?

- +продал
- будет продан
- продаётся
- продаёт

Выберите правильную форму сказуемого для «было потреблено»?

- sera consommé
- est consommé
- +a été consommé
- a consommé

Выберите превосходную степень прилагательного:

- trés actif
- plus actif
- actif
- +le plus actif

Выберите правильное время глагола для сочетания «il viendra»?

- présent
- +futur simple
- imparfait
- passé composé

Что во французском языке соответствует глаголу «применять»?

- provoquer
- +utiliser
- produire
- transformer

Что не относится к деловым документам?

- résumé
- lettre de candidature
- certificat de travail
- +lettre personnelle

Что не относится к сельскохозяйственным предприятиям?

- +centrale atomique
- ferme
- entreprise agricole
- coopérative

Что во французском языке не соответствует глаголу «управлять, руководить»?

- +employer
- diriger
- gérer
- administrer

Выберите правильную форму сказуемого для «применяется»?

- sera utilisé
- +est utilisé
- a été utilisé
- était utilisé

Выберите правильный перевод глагола «увеличивать»:

- assurer

utiliser
diminuer
+augmenter

Найдите правильный перевод слова «destiner»:

предназначать
+различать
подразделять
улучшать

В каком секторе экономики Франции занято наибольшее число активного населения?

industrie
agriculture
+services
menages

Выберете правильный перевод термина «exode rural»?

+массовое переселение в город
массовое переселение в деревню
деятельность
сфера обслуживания

Методика проведения контроля

Параметры методики	Значение параметра
Предел длительности всего контроля	35 минут
Последовательность выбора вопросов	Случайная
Предлагаемое количество вопросов	40

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:

При оценке данного вида работы важнейшим критерием является владение французским языком, знание лексики общего и терминологического характера, умение понимать содержание и выделять запрашиваемую информацию, владение наиболее употребительной (базовой) грамматикой, характерной для письменной речи.

Оценка «отлично» (5 баллов) выставляется аспиранту, если правильно и корректно выполнено 95-100 % тестовых заданий;

Оценка «хорошо» (4 балла) выставляется аспиранту, если правильно и корректно решено 80 -94 % тестовых заданий;

Оценка «удовлетворительно» (3 балла) выставляется аспиранту, если правильно и корректно решено от 50 до 79 % тестовых заданий;

Оценка «неудовлетворительно» (1-2 балла) выставляется аспиранту, если правильно и корректно решены от 0 до 49 % тестовых заданий.